

Helveticus – l'istorgia svizra en purtrets animads (I)

■ Co è Arnold von Winkelried daventà in erox svizzer? Pertge è il chaschiel svizzer uschè popular? Tgi ha muventà Guglielm Tell da trair la famosa frizza?

Tranter legenda ed istorgia raquinta quest program d'animaziun las aventuras da Helveticus e sia famiglia: il passà da la Svizra, sias pli enconuscentas persunalitads ed ils mitus da sia fundaziun. Ils maletgs d'animaziun che maschaidan la realitad cun raquints ans mainan da maniera legra ed innovativa a las aventuras fascinantas da noss per davants eroics. Er ils pli giuvens chattan uschia in access simpel ed adattà a l'istorgia svizra.

L'istorgia svizra per ils pitschens (ed era per ils grands)

Ils films curts duran mintgamai trais minutas. Els èn concepids en emprima lingua per uffants en la vegliadetgna prescolara tranter trais e sis onns. E tuttina vegnan las aventuras a svegliar er l'interess d'uffants ch'èn gia in pau pli vegls – ed er da mamma e bab, da tatta e tat: tuts pon

per ina giada scuvrir da maniera ludica e divertenta l'istorgia da noss pajais.

Impurtants fatgs istorics

da l'entir pajais vegnan transformads en in raquint ed intermediads sco film da dissegns animads, senza sfalsifigar l'eveniment sco tal. En quest senn pon ils films er servir sco material accompagnant per l'instrucziun d'istorgia en scola la primara u per giuvenils.

Scrit e realisà la seria han Chantal Teano e Pascal Vaucher de la Croix. Ils films èn vegnids producids da Nadasdy Film a Geneva (Nicolas Burlet e Zoltàn Horvat) e coproducids da RTS (Izabela Rieben) e da la SSR cun il sustegn da RTR, SRF, RSI, TV5 Monde, Cinéforum ed il Fond da la produzioni televisiva.

Ils film existan en tuttas quatter linguas naziunales ed èn accessibels sur ils chanals da la SRG SSR (ils films rumantschs p.ex. sut www.rtr.ch/sflugliera/videos-helveticus). Ultra da quai èn cumparids dus DVDs che cuntengan las episodas en tut las versiuns linguisticas: DVD 1 (2013) cuntegna las episodas 1–26; la versiun rumantscha è cuntegnida en il DVD tudestg. Il DVD 2 (2016) cuntegna las episodas 27–52; qua fa la versiun rumantscha part dal DVD en lingua taliana. Omadus DVDs pon ins per exempel emprestar en la Biblioteca chantunala dal Grischun.

Damai ch'ils films animads tractan l'istorgia da la Svizra ed existan en tudestg, franzos, talian e rumantsch, sa porschan els er sco avischinaziun ludica a las autras linguas naziunales. Che quai funcziuna – betg il davos er grazia al stga-



Il dretg da votar da las dunnas – er questa tematica vegn tractada en ina da las numerusas episodas.

zi da plets relativamain simpel che vegn applitgà en ils filmis – mussa «SRF my-School». Questa partiziun da la SRG SSR ch'è sa spezialisada sin didactisar ed intermediar cuntengns da radio e televisiun per la scola ha sviluppat ibooks e materialias didacticas tar la retscha «Helveticus» (tudestg/franzos). Quellas pussibilteschas da surmuntar per ina giada il foss dal rösti cun in surrir...

Cuntegn da las singulas episodas

1. Ils palissaders

Da lur cuvels èn els vegnids stgatschads dals urs ed a la riva dal lai als ha tschiffà l'aua gronda. Avant 5000 onns eran ils umans en Svizra en tschertga d'in dachasa segir – ed al han chattà en l'aua sin palissadas.

2. La traversada dal Gottard

Pli baud stuevan ils Uranais prender en cumpra lungs e privlus viadis per visitar lur vischins tessinai. L'onn 1230 ha quai piglià ina fin. In cuviteg uranais ha laschà bajegiar punts e vias fortifitgadas – e nagin na saveva far quai meglier ch'ils Gualsers.

3. L'engirament dal Rüti

En il 13avel tschientaner han rubadurs ed in chastellan habsburgais rendì dira la vita als umans da la regiun da la Svizra Centrala da pli tard. Il 1291 han trais represchentants dals territoris dad Uri, Sviz e Sutsilvana engrirà da gidar in l'auter tar crisas futuras – ed han fundà uschia la Svizra.

4. Guglielm Tell

L'onn 1307 vuleva il chastellan imperial Gessler che tut ils abitants dad Altdorf

al rendian onur. Il chatschader Guglielm Tell ha refusà da far quai. Per al dar ina lecziun al hani sfurzà da sajettar in mail dal chau da ses figl. El ha tutgà la noda, ma è tuttina vegnì mess a ferm. Tras ina casualitad ha el pudì mitschar e dueva la finala avanzar a l'erox nazional.

5. Arnold da Winkelried

Ni foss ni feu han pudì retegnair ils schuldads austriacs, cura che quels smanatschavan l'onn 1386 a Sempach la Svizra. Il valurus Arnold da Winkelried è s'unfrì a moda eroica ed ha avert als schuldads svizzers la via davos la front ostila. Uschia è la Battaglia da Sempach ida a fin en lur favur.

6. Il chaschiel svizzer

En las Alps na crescha nagina granezza. Persuenter è il pastg verd e savurus – quai che delectescha tant la vatga sco er il pur. Latg-vatga sa lascha però be trasportar malmain a val ed ins na la po er betg conservar ditg. Ina schliaziun per quest problem ha la pastreglia chattà vers la mesadad dal 15avel tschientaner: chaschiel – e quel dueva daventar famus en tut il mund.

7. Clau da Flia

In siemi al ha muventà d'eleger la vita sco eremit. L'onn 1467 ha Clau da Flia bandunà chasa e curt per sa render en la solitariadad a far uraziun. El valeva sco sabi e vegniva dumandà adina pli savens per cussegl. Sia sabientscha, ses senn per giusticia e neutralitad duevan marcar virtids svizras.

8. La battaglia da la crappa grossa (Giornico 1478)

Ils Confederads èn versads en lur muntognas. Quai ha er stui sentir l'onn 1478 il duca da Milaun. Cura ch'el n'ha betg tegnì si'empermischun da surlaschar als Svizzers la Val Leventina, al ha l'armada svizra demonstrà sia superiurità en las Alps.

9. La schuppa da Kappel (1529)

Il 1529 furiva en Svizra ina guerra da confessiun tranter protestants e catolics. A la Battaglia sper Kappel n'èsi la finala betg vegnì, perquai ch'ils generals a las fronts han danovamain tschertgà il dialog. En il fratemp han ils schuldads inimis partì ina schuppa da latg – e stavan tuttenina visavi in a l'auter sco frars.

10. Johannes Calvin e l'industria da cliniez

En il 16avel tschientaner valeva cliniez sco insatge fraudulent. Il predigant protestant Johannes Calvin al ha fatg scumandar. Las uras percenter eran necessarias per betg manchentar il servetsch divin. A moda inschignusa han ils giuveliers da Genevra mess sinaquai ensemen lur fatschenta cun ils urers.

11. La tiba

Co cloman ils signuns enavos lur vatgas sin l'alp? Cun jodlar. Ma betg tuts en chantadurs da vaglia – e tge sche la vusch disdescha ina giada u l'autra? Avant quest problem stevan gia ils signuns dal 16avel tschientaner. Lur schliaziun: la tiba.

12. L'escalade da Genevra (1602)

Ina padella schuppa chauda sin il chau ha gia stgatschà entiras armadas. Sco che la legenda raquinta, han las truppas savoirdas capitulà il 1602 suenter ch'ils Genevrins eran sa servids per lur defaisa da meds liquids nunconvenzionals. La citad al Rodan festivescha perquai fin oz l'indipendenza cun padellas da schuppa fatgas da tschigulatta.

13. Napoleun e la republica helvetica

Enturn l'onn 1800 sa dispitavan ils Svizzers pervi da lur furma statale futura. Sut l'influenza da Napoleun è la Confederaziun daventada ina republica. Apaina che sias truppas avevan però bandunà il pajais, è la disputa rutta ora danovamain. Sinaquai ha Napoleun relaschà in'acta da mediaziun per terminar il conflict.

14. Barry, il chaun da lavinas

L'onn 1807 eri strapatschant da traversar a pe il Grond Son Bernard, e pervi da las lavinas er privlus. Tenor la legenda viveva en l'ospizi sper ils muntgs er in chaun cun num Barry. En sia vita ha quel salvà la vita a bundant 40 personas ch'eran vegnidas en lavinas – daventond uschia l'erox nazional a quatter chommas.

15. Henri Dunant e la Crusch Cotschna

Schuldads blessads e nagin che s'occupa da lur tractament medicinal: Igl èn scenas pauc bellas ch'il commerziant svizzer Henry Dunant vegn a vesair il 1862 durant ses viadi da fatschenta en vischinanza da Solferino. Sinaquai decida el da fundar in'organisaziun che gida en guerres tut ils blessads – la Crusch Cotschna.

16. Il turissem ed il sport d'enviern

La stad eran ils hotels plains, l'enviern però vids. Per quest motiv han ils hoteliers da San Murezzan augmentà a partir dal 1864 lur purschidas: patineras e pistas da skis duevan carmalar ils turistis er durant ils mais freids. Conjunctura auta ha però pir regi en quel mument ch'ins ha scuvert l'ir cun scarsola.

17. La tschigulatta da latg e la pulvra da latg

L'istorgia da success dal pli grond concern da products alimentars dal mund ha cumenzà il 1864 a Vevey. Lez onn ha Henri Nestlé inventà ina pulvra da latg dissolvabla. Per uffants pitschens che na cumportavan nagin latg-mamma è quai stà ina vaira benedicziun. Ed il vischin da Nestlé ha gi l'idea da duvra la pulvra per far daventar pli dultscha sia tschigulatta amara.

18. Johanna Spyri e Heidi

Aria da muntogna e sulegl fan bain a corp ed olma. Da quel avis è er stada l'onn 1880 la Grischuna Johanna Spyri ed ha tramess ses figl malsau en las Alps a far cura. La cuntrada e la gliעד han ispirà la scriptura. Ella ha scrit in roman ch'è en il fratemp daventà famus en tut il mund: «Heidi».

19. Il cuntè svizzer

La necessitad è enconuscentamain la mamma da las invenziuns: Exposts a las forzas da la natira, duvran ils schuldads svizzers urgentamain in utensil per reparar lur schluppets, per avrir conservas e per resgiar roma. In cunteller ingeniur als ha adempli quest giavisch l'onn 1890: El ha inventà il cuntè da militar svizzer – pitschen e pratic.

20. La buglia da Bircher

Granezza, latg, fritga e mel: il recept per ina buglia da Bircher è simpla. Docter Bircher al ha sviluppat l'onn 1900. El era en tschertga d'ina spaisa sanadaivla e gustosa per ses pazients.

21. Albert Einstein

Il pli grond fisicher en l'istorgia era tranter auter er Svizzer. Albert Einstein vala sco l'incarnaziun dal perscrutader e scheni. Sia teoria da la relativitad dal 1905 furma ina da las enconuschiens centralas da la fisica. Sut tschertas circumstanzas ralentescha quella il vegnir vegl – almain en la teoria.

22. Friedrich Dürrenmatt

Sia fantasia stravagada ed in ambient ispirant al han rendì famus. Il scriptur bernais ed autur dramatic ha tranter auter scrit il drama «Der Besuch der alten Dame». Quel è vegnì dà l'emprima giada l'onn 1956 a Turitg ed è avanzà ad in success mundial.

23. Alberto Giacometti

Inspirà d'umans en il clerglina, ha il picter grischun cumenzà ils onns 1950 a furmar sculpturas. L'artist sez n'è bain betg content cun sias ovras lungas e satiglias – sia clientella però è entusiasmada. Oz vala Alberto Giacometti sco in dals pli impurtants sculpturs en tut il mund.

24. Il dretg da votar da las dunnas

Cura ch'il pievel decideva en Svizra, n'avevan las dunnas sur lung temp da dir nagut. Chapaivel che lur malaveglia è creschida ad in crescher. Pir il 1971 han ellas cuntanschì il dretg da vuschar – suenter ferventas acziuns da protesta.

25. Jean Tinguely

Fieu, aua e fracass: L'artist oriund da Friburg aveva gugent sche sias ovras faschevan canera e sch'i capitava insatge cun ellas. Mintgatant destruvivan sias creaziuns en furma da maschina schizuntasezzas. Cun sias construcziuns stravagantas è Jean Tinguely daventà famus l'onn 1977.

26. Bertrand Piccard ed il tur dal mund cun in ballon

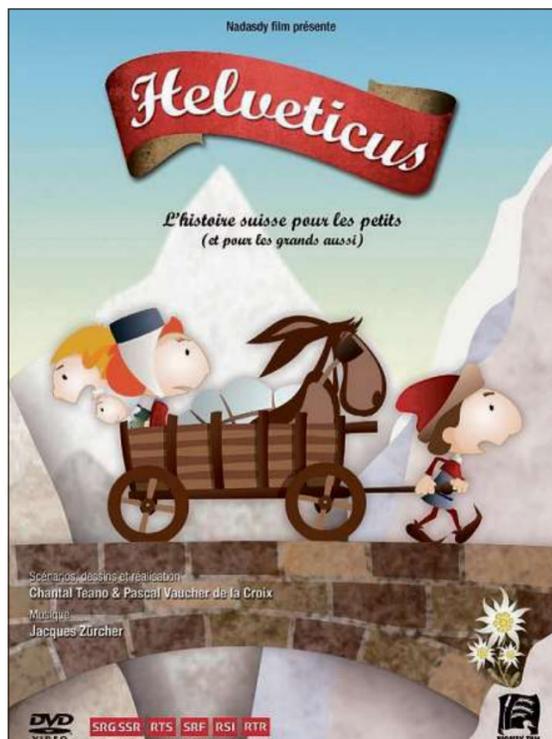
Aut en l'aria u profund en las auas – ils Piccards ristgan gia dapi pliras generaziuns aventuras giagliardas. Suenter duas emprovas falladas èsi reussì il 1999 a Bertrand Piccard d'ir enturn il mund en in ballon ad aria chauda. Ma prest fissi er i questa giada a travers.

La presentaziun:

Chantal Teano e Pascal Vaucher de la Croix. Helveticus – l'istorgia svizra per ils pitschens (ed era per ils grands). Nadasdy Film, Geneva 2013. (DVD 1, episodas 1–26 en tudestg svizzer e rumantsch).

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?id=1338&hiid=3112
www.chatta.ch



Helveticus – filmis davart l'istorgia svizra en tut las quatter linguas naziunales (cuverta da l'emprim DVD, cumpari il 2013).